

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по учебной работе
Ю. А. Жадаев
2016 г.



Практический курс первого иностранного языка

Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование»

Профили «Китайский язык», «Английский язык»

очная форма обучения

Волгоград
2016

Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода

« 23 » мая 2016 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой

Oleg
(подпись)

Степанов О.А.
(зав. кафедрой)

« 23 » мая 2016 г.
(дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков

« 4 » июня 2016 г., протокол № 12

Председатель учёного совета

Шмелева О.А.
(подпись)

« 4 » июня 2016 г.
(дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»

« 29 » августа 2016 г., протокол № 1

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Украинская Анна Владимировна, ассистент кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ",

Шмелева Ольга Дмитриевна, ассистент кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

Программа дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 9 февраля 2016 г. № 91) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (профили «Китайский язык», «Английский язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 28 марта 2016 г., протокол № 10).

1. Цель освоения дисциплины

Формирование всех компонентов иноязычной коммуникативной компетенции (речевой, лингвистической, социолингвистической и прагматической компетенции) как способности и реальной готовности осуществлять полноценное общение средствами китайского языка, а также общих компетенций, включающих в себя декларативные знания, экзистенциальную компетенцию и познавательные способности, необходимые для будущей профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Практический курс первого иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Педагогическая риторика», «Введение в языкознание», «Второй иностранный язык в коммуникации», «Грамматика в ситуациях», «Грамматика в ситуациях (второй иностранный язык)», «Деловой второй иностранный язык», «Деловой первый иностранный язык», «Древние языки», «Зарубежная литература (второй иностранный язык)», «Зарубежная литература (первый иностранный язык)», «История и культура страны изучаемого 1 языка», «История и культура страны изучаемого 2 языка», «Классические языки», «Лексикология второго иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Лингвокультурология эмоций», «Нормы письменной речи», «Основы науки о языке», «Первый иностранный язык в коммуникации», «Практикум по русскому языку», «Практическая грамматика второго иностранного языка», «Практическая грамматика первого иностранного языка», «Практическая фонетика», «Практический курс второго иностранного языка 1», «Русский язык», «Ситуативная грамматика второго иностранного языка», «Ситуативная грамматика первого иностранного языка», «Современный русский язык», «Стилистика второго иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка», «Страноведение и лингвострановедение (первый иностранный язык)», «Страноведение и лингвострановедение второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Языкознание», прохождения практик «Педагогическая практика (воспитательная)», «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Иностранный язык», «Педагогическая риторика», «Анализ текста второго иностранного языка», «Анализ текста первого иностранного языка», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Второй иностранный язык в коммуникации», «Второй иностранный язык: ретроспективный аспект», «Грамматика в ситуациях», «Грамматика в ситуациях (второй иностранный язык)», «Деловой второй иностранный язык», «Деловой первый иностранный язык», «Древние языки», «Зарубежная литература (второй иностранный язык)», «Зарубежная литература (первый иностранный язык)», «История второго иностранного языка», «История и культура страны изучаемого 1 языка», «История и культура страны изучаемого 2 языка», «История первого иностранного языка», «Классические языки», «Лексикология второго иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Лингвокультурология эмоций», «Межкультурная коммуникация», «Нормы письменной речи», «Первый иностранный язык в коммуникации», «Первый иностранный язык: ретроспективный аспект», «Переводоведение», «Практикум по русскому языку», «Практическая грамматика второго иностранного языка», «Практическая грамматика

первого иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка 1», «Практический курс второго иностранного языка 2», «Ситуативная грамматика второго иностранного языка», «Ситуативная грамматика первого иностранного языка», «Современные теории и методы обучения второму иностранному языку», «Современные теории и методы обучения первому иностранному языку», «Современные технологии обучения второму иностранному языку», «Современные технологии обучения первому иностранному языку», «Социолингвистический анализ художественного текста (второй иностранный язык)», «Социолингвистический анализ художественного текста (первый иностранный язык)», «Стилистика второго иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка», «Страноведение и лингвострановедение (первый иностранный язык)», «Страноведение и лингвострановедение второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Теория и практика перевода», «Языкознание», прохождения практик «Педагогическая практика (воспитательная)», «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Преддипломная практика».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);

– способностью применять теоретические знания и практические умения и навыки в области иностранного языка и методики его преподавания для постановки и решения профессиональных задач (СК-1).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

– сходства и различия между культурами родной страны и стран изучаемого языка в рамках изучаемых лексических тем;

– закономерности морфологии, синтаксиса, словообразования, а также правила орфографии и пунктуации изучаемого языка;

– правила речевого этикета и лингвистические маркеры различных регистров общения (функциональных стилей);

– правила речевого этикета и лингвистические маркеры различных регистров общения (функциональных стилей);

уметь

– составлять в устной и письменной форме хорошо структурированные, связные и логичные тексты по различному кругу тем в рамках изученного материала;

– составлять в устной и письменной форме хорошо структурированные, связные и логичные тексты разного жанра по широкому кругу тем в рамках изученного материала;

– находить в различных источниках, понимать, хранить и передавать новую информацию;

– вести диалоги разного типа с эффективным использованием изученного языкового материала, при этом точно формулировать свои мысли, выражать и аргументировать свое мнение;

– понимать аутентичные устные и письменные тексты различных жанров и пользоваться при этом различными видами аудирования и чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым и просмотрным) в зависимости от коммуникативной задачи;

– адаптировать найденные аутентичные информационные материалы к собственному уровню владения иностранным языком при составлении устных и письменных монологических высказываний;

владеть

– языковыми средствами, необходимыми для осуществления различных видов речевой деятельности в пределах изучаемых тем;

– навыками работы с различными информационными источниками для достижения задач учебной деятельности;

– приемами анализа языкового и речевого материала с точки зрения его воспитательного и методического потенциала и приемами дидактически обусловленной трансформации изучаемого материала в тренировочные задания.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Се
		ме стр ы
		1 /
		2 /
		3 /
		4 /
		5 /
		6 /
		7 /
		8 /
		9
Аудиторные занятия (всего)	654	54 /
		90 /
		72 /
		64 /
		72 /
		72 /
		90 /
		56 /
		84
В том числе:		
Лекции (Л)	–	– /
		– /

		-/ -/ -/ -/ -/ -/ -
Практические занятия (ПЗ)	-	-/ -/ -/ -/ -/ -/ -/ -/ -
Лабораторные работы (ЛР)	654	54 / 90 / 72 / 64 / 72 / 72 / 90 / 56 / 84
Самостоятельная работа	615	72 / 54 / 90 / 62 / 72 / 72 / 90 / 52 / 51
Контроль	207	-/ 54

			/ 36 /- /- /- / 36 /- / 81
Вид промежуточной аттестации			ЗЧ О/ ЭК / ЭК / ЗЧ О/ ЗЧ О/ ЗЧ О/ ЭК / ЗЧ О/ ЭК
Общая трудоемкость	часы	1476	126 / 198 / 198 / 126 / 144 / 144 / 216 / 108 / 216
	зачётные единицы	41	3.5 / 5.5 / 5.5 / 3.5 / 4 / 4 / 6 / 3 / 6

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	1 семестр	Тематическое содержание: обмен приветствиями, выражение желания (используя глагол 要), разговор о национальности. Выражение разрешения (используя глагол 可以), выражение местоположения, благодарности, приглашение, выражение вежливого отказа. Учеба в университете, первая встреча, написание визитных карточек, разговор о специальности, разговор о семье, разговор о профессии. Фонетика: инициалы и финалы, произношение тонов, легкий тон, изменение 3-его тона, изменение тона слова 不. Эризованная финаль, изменение тона слова. Грамматика: порядок слов, предложение с качественным сказуемым, вопросительное предложение с 吗 Предложение с

		<p>глаголом-связкой 是, специальные вопросы (с использованием вопросительных местоимений), предложение с глагольным сказуемым.</p> <p>Притяжательные отношения, альтернативный вопрос, вопрос-переспрос с модальной частицей 呢, наречия 也 и 都, числа от 1 до 100, счетные слова, предложения наличия, вопрос о количестве с 几 или 多少.</p>
2	2 семестр	<p>Тематическое содержание: дни недели, выражение даты рождения, празднование дня рождения, еда, поход за покупками. Выражение времени, выражение умения делать что-то (используя глагол 会), выражение разрешения и запрета, разговор о здоровье, выражение необходимости, поход к доктору. Аренда дома, выражение совета, разговор по телефону. Разговор о подарках, фильмах, концертах, выражение сожаления, поздравления с днем рождения, рождеством.</p> <p>Фонетика: словесное ударение, синтагматическое ударение. Грамматика: выражение даты, слова со значением времени, предложение с именным сказуемым, предложные конструкции, предложения с двойным дополнением, наречие 很. Точное время, модальные глаголы 会, 能, 可以, 应该, предложение со значением цели, предложение с членным сказуемым. Модальная частица 了, побудительное предложение.</p>
3	3 семестр	<p>Тематическое содержание: обмен валюты, описание места/города, заполнение бланка для читательского билета, читальный зал, выражение направлений.</p> <p>Китайские художники, разговор о хобби, посещение концерта, новогодние поздравления. Фонетика: интонация, интонация предложения, ритм, фразовое ударение. Грамматика: частица 的, сравнительное предложение с 比, 跟...一样, результативные глаголы. Дополнение результата, удвоение глагола, нумерация от 100 до 10000, предложение с 把, дополнение длительности. Сравнение вещей, описание вещей, покупка одежды, поездка на автобусе.</p>
4	4 семестр	<p>Тематическое содержание: спортивные матчи, пекинская опера, виды театров. Обсуждение планов, обсуждение погоды и пейзажей, разговор об изменениях в жизни. Навестить больного друга, воспоминания о событиях в прошлом. Фонетика: ритмическая структура словосочетаний и распространенных предложений, фразовое ударение.</p> <p>Логическое ударение, фразовое ударение в предложении с предлогом 把. Пауза. Грамматика: конструкция 是...的, выражение местоположения, предложение наличия, выражение опыта в прошлом, глагольные счетные слова 次 и 遍, конструкция 虽然...但是. Действие, которое произойдет в скором времени, сложный дополнительный член направления (модификатор), пассивное предложение, выражение длительности, конструкция 不但...而且. Предложения с</p>

		被, результативные морфемы 到 在, конструкция 如果...就
5	5 семестр	Тематическое содержание: умение выразить свое мнение, празднования дня середины осени, лунные пироги, выбор подарка, отношение к подаркам в разных странах, скромность китайцев. Гимнастика тайцзы, гимнастика тайцзы с мячом, расположение Китая, горы, реки, разговор о личном. Грамматика: наречия 更 最 глаголы с объектным сочетанием, конструкция 一边...一边, сравнительная конструкция 有没有, риторический вопрос, предложение с серией глаголов (с последовательным сказуемым), результативные морфемы 上 и 开, предложения появления и исчезновения, удвоение прилагательных, частица 地 Конструкции 又...又, 只要...就 числа от 10 000, выражение приблизительного счета.
6	6 семестр	Тематическое содержание: панды и другие редкие животные, Тибетский ботанический сад, день древонасаждения, легенда о богине горного пика, морская болезнь, ущелье реки Янцзы, взятие кредита. Путешествие по Китаю, прием гостей, выражение удивления, поздравление с бракосочетанием. Грамматика: удвоение существительных и счетных слов, результативные морфемы 着 住, безличное предложение, конструкции 连...也都 就是...也 дробь, проценты. Конструкции 一...就 除了...以外, 越...越
7	7 семестр	Тематическое содержание: выражение чувств в разных странах, реакция на комплимент, «половинка неба», равноправие между мужчиной и женщиной, поиск работы после окончания вуза. Празднование китайского нового года в деревне, произведения Лу Синя, Ба Цзиня, Лао Шэ, в магазине, распродажа, продавцы и покупатели. Грамматика: двойное отрицание, вводное слово. Удвоенные прилагательные в функции сказуемого.
8	8 семестр	Тематическое содержание: объявления в газетах, прохождение собеседования, написание резюме, учеба в начальной школе, воспитание детей учителями и родителями, проблема поиска дополнительных заработков. Единственный ребенок в семье, планирование деторождаемости, бездетная семья с обоими работающими супругами, теория и практика китайской медицины. Грамматика: предлоговая фраза в качестве дополнительного члена, предложение со сказуемым, выраженным каузативным глаголом. Предложение с двойным вопросом, предлоговый оборот или предлоговый дополнительный член.
9	9 семестр	Тематическое содержание: театр, кино, прикладное искусство, живопись и каллиграфия, система образования, перенаселение, загрязнение окружающей среды.

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	1 семестр	–	–	54	72	126
2	2 семестр	–	–	90	54	144
3	3 семестр	–	–	72	90	162
4	4 семестр	–	–	64	62	126
5	5 семестр	–	–	72	72	144
6	6 семестр	–	–	72	72	144
7	7 семестр	–	–	90	90	180
8	8 семестр	–	–	56	52	108
9	9 семестр	–	–	84	51	135

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Китайский фольклор. Тексты для чтения : учеб. пособие / Пер. с кит. Цзяо Дунцзянь, Дун Моли. - М. : Муравей, 2002. - 106,[6] с. - ISBN 5-89737-095-8; 20 экз. : 78-00..
2. Практический курс китайского языка : учебник для студентов вузов, обучающихся по направлению подготовки и спец. "Международные отношения" и "Регионоведение". В 2 т. Т. 1 / отв. ред. А. Ф. Кондрашевский; авт. кол.: А. Ф. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова. - 9-е изд., испр. - М. : Восток-Запад, 2007. - 399,[1] с. : табл. - Прил.1-6: с. 344-389. - ISBN 5-17-013706-0(АСТ); 5-478-00130-9(Восток-Запад); 5-17-031004-8(т.1); 5-478-00131-7(т.1); 19 экз. : 275-14..
3. Практический курс китайского языка : учебник для студентов вузов, обучающихся по направлению подготовки и спец. "Международные отношения" и "Регионоведение". В 2 т. Т. 1 / отв. ред. А. Ф. Кондрашевский; авт. кол.: А. Ф. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова. - 9-е изд., испр. - М. : АСТ: Восток-Запад, 2007. - 399,[1] с. : табл. - Прил.1-6: с. 344-389. - ISBN 978-5-17-031004-3(т.1); 978-5-17-013706-0(АСТ); 978-5-478-00131-5(т.1); 978-5-478-00130-8(Восток-Запад); 10 экз. : 225-00..
4. Щичко В.Ф. Перевод с русского языка на китайский. Практический курс [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Щичко В.Ф.— Электрон. текстовые данные.— М.: Восточная книга, 2011.— 238 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9836>.— ЭБС «IPRbooks», ISBN:978-5-7873-0604-0.
5. Щичко В.Ф. Китайский язык. Полный курс перевода [Электронный ресурс]: учебник/ Щичко В.Ф., Яковлев Г.Ю.— Электрон. текстовые данные.— М.: Восточная книга, 2012.— 368 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9826>.— ЭБС «IPRbooks», ISBN:978-5-7873-0681-1.

6.2. Дополнительная литература

1. Задоев Т.П., Хуан Шуин Начальный курс китайского языка. Часть первая. Изд. 2-е – М.: Восток-Запад, 2006. – 288с..
2. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Часть 1. Теория [Электронный ресурс]/ Кондрашевский А.Ф.— Электрон. текстовые данные.— М.: Восточная книга, 2011.— 140 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9838.html>.— ЭБС «IPRbooks».
3. Кочергин И.В. Хрестоматия для чтения на китайском языке : [учеб. пособие]: {Учеб. пособие) / И. В. Кочергин ; Ин-т практ. востоковедения. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Восток-Запад, 2004. - 494,[2] с..

4. Кочергин И.В. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по спец. 022800 (востоковедение, африканистика) и направлению 522600 (востоковедение, африканистика) / И. В. Кочергин, Хуан Лилян. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Восток-Запад: АСТ, 2005. - 252,[2] с. - (Учебное пособие). - Рекомендовано УМО.

5. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Часть 1. Теория [Электронный ресурс]/ Кондрашевский А.Ф.— Электрон. текстовые данные.— М.: Восточная книга, 2011.— 140 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9838>.— ЭБС «IPRbooks».

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронная библиотечная система IPRbooks. URL: <http://iprbookshop.ru>.
2. Электронная библиотечная система издательства «Лань». URL: <http://e.lanbook.com>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Комплект офисного ПО.

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебная аудитория с мультимедийной поддержкой для проведения практических занятий.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Практический курс первого иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой, экзамена.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.